

OFAJ
DFJW



ÉCHANGE SCOLAIRE FRANCO-ALLEMAND



À DUISBOURG

du 09/09/22 au 16/09/22



À LA CHÂTRE

du 22/09/22 au 29/09/22

Thème du projet :

Ville Campagne, "prends ta planète en main!" ,Eine umweltfreundlichere Umgebung



Les élèves du Collège George Sand de La Châtre en route pour Duisbourg !

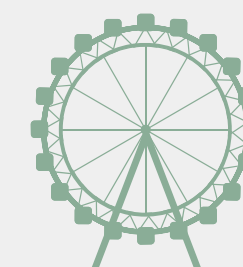
Tolle Sensationen!



10
SEPTEMBRE 2022



Découverte du parc d'attraction Movie Park à Bottrop avec les
correspondants





Jeanette DHAFFER et Isabelle RÉGNIER,
les deux organisatrices de l'échange.



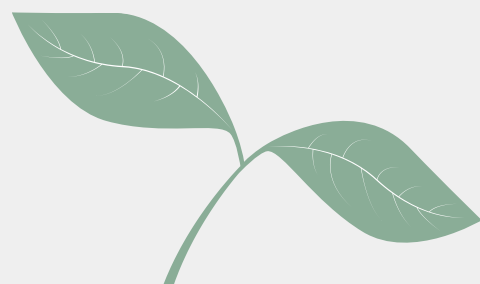
Pendant que les professeurs de français du Mannesmann-Gymnasium et le professeur d'allemand de La Châtre scellent à nouveau l'amitié franco-allemande près de Bonn, en compagnie de Konrad Adenauer et de Charles de Gaulle...



So viel Grün in einer Großstadt!



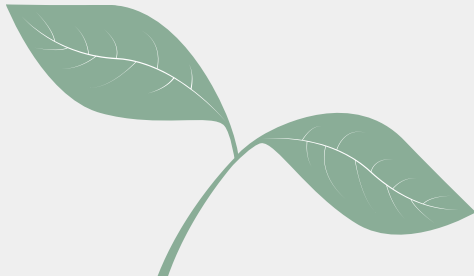
...les élèves allemands font découvrir à leurs correspondants français la ville de Düsseldorf.





11

SEPTEMBRE 2022





:DÜSSELDORF

Innenstadt



11

SEPTEMBRE 2022



Verkehrsmittel in der Großstadt





Nos élèves français découvrent lors du premier jour d'école le garage à vélo
du Mannesmann-Gymnasium

Nous discutons avec le gardien chargé de surveiller les vélos. Nous apprenons que beaucoup
d'enseignants viennent également à vélo!





Empfang

SCHULBISTRO

Es wird lokal gegessen!

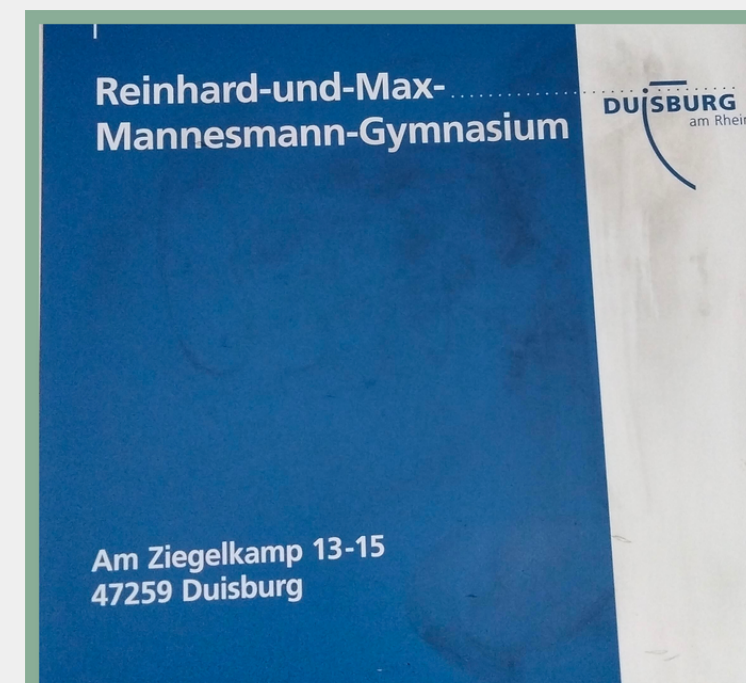


Une boulangerie dans l'établissement !!!
Avec des produits issus du circuit court.





Œuvres exposées dans le couloir menant aux salles d'art plastique



Mme Agnès Terre, secrétaire au collège George Sand et accompagnatrice qui prend pour le temps d'un instant la place d'une des trois secrétaires de l'établissement allemand.



Photo du
tote-bag
d'un
professeur



Les actions du lycée pour la planète



Les élèves sont habitués à
ramasser eux-mêmes les
déchets dans la cour de
l'école pendant la récréation



Les élèves peuvent recharger leurs gourdes avec
de l'eau potable filtrée



Box qui reverse la consigne des
bouteilles en plastique à des
associations environnementales

LE MMG



lycée durable



Notre lycée n'est pas seulement contre le racisme mais aussi pour la protection d'environnement :

On utilise du papier recyclé

- abattre moins d'arbres
- gaspiller moins du papier

On a un « hôtel » pour des insectes

- protection des insectes

On a un distributeur d'eau et on utilise nos propres bouteilles sans plastique

- utiliser moins de plastique, moins de déchets

On fait le triage des déchets

- le papier peut être recyclé et réutilisé

On a un « jardin » on fait un aménagement des espaces verts

- les élèves apprennent les bases de la nature

On a un collecteur de bouteilles en plastique

- Le plastique peut être recyclé et réutilisé



Le profs vendent des classeurs en papiers (en sciences naturelles)

- moins de chemises en plastique



On a des cartons pour collectionner des stylos ou des cartouches d'entrée

- pour recycler



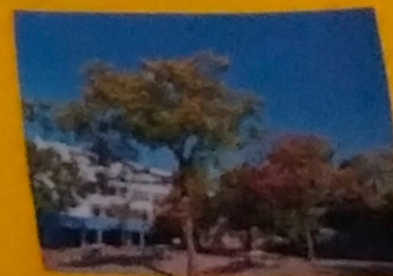
On a une service de nettoyage

- pour protéger l'environnement



On utilise des tablettes (école numérique)

- réduite la quantité de papier



Nous parlons de la durabilité (en français, pédagogie, anglais ...)

- les élèves connaissent les dangers and comment ils peuvent protéger

On a une maison pour des vélos

- plus de personnes utilisent des vélos
- > moins des émissions de gaz



des chiffons verts dans les salles de classe

- > sont plus écologiques et plus dégradables



Sèche-mains dans des toilettes

- > moins de consommation de papier



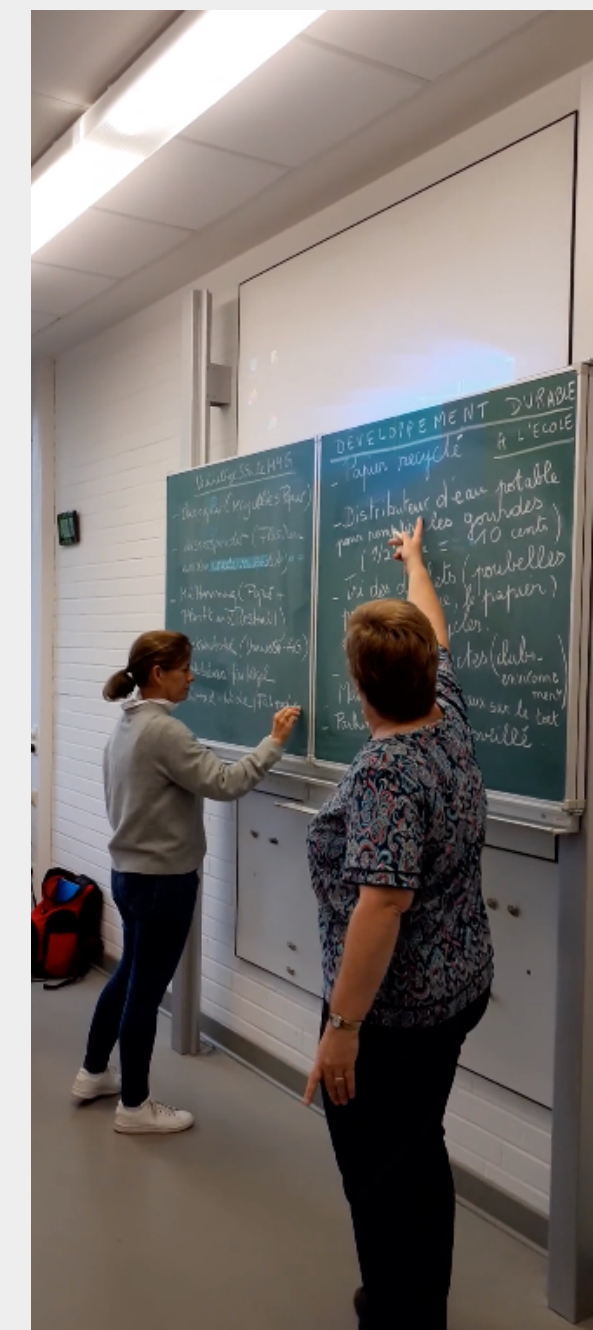
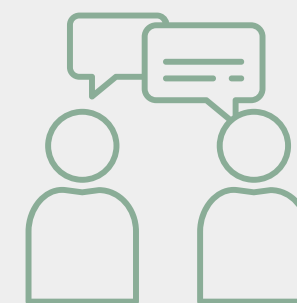
12

SEPTEMBRE 2022

Affiche réalisée par les élèves allemands.



Élèves français et allemands en train de travailler sur
le thème " Ville campagne, prends ta planète en main !"



Zusammenarbeit über die Nachhaltigkeit

Nachhaltige Schule MM G

- Ökopapier (recycliertes Papier)
- Wasserspender (Flaschen werden wiederverwendet)
- Mülltrennung (Papier + Plastik und Restmüll)
- Insektenhotel (Umwelt-AG)
- Futterhäuser für Vögel
- Fahrrad-Wache / Fahrradwege
- Raschenpfand (Mensa) (Spende)
- Sammelbox für Pfandflaschen

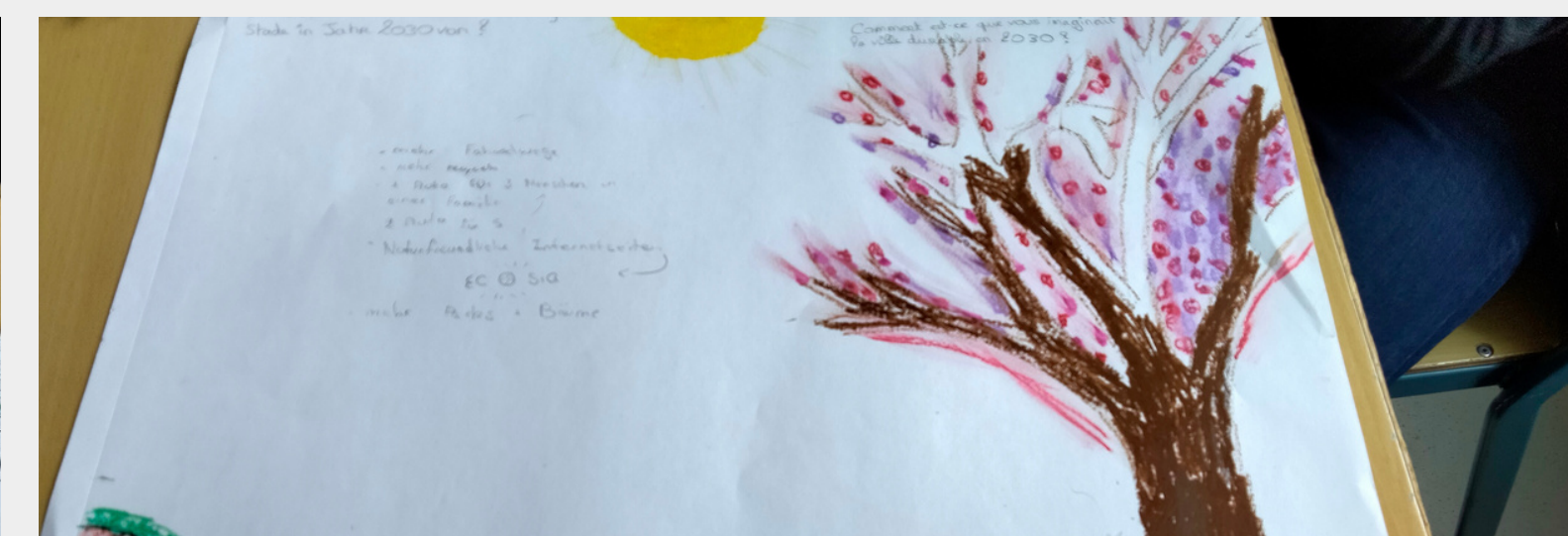
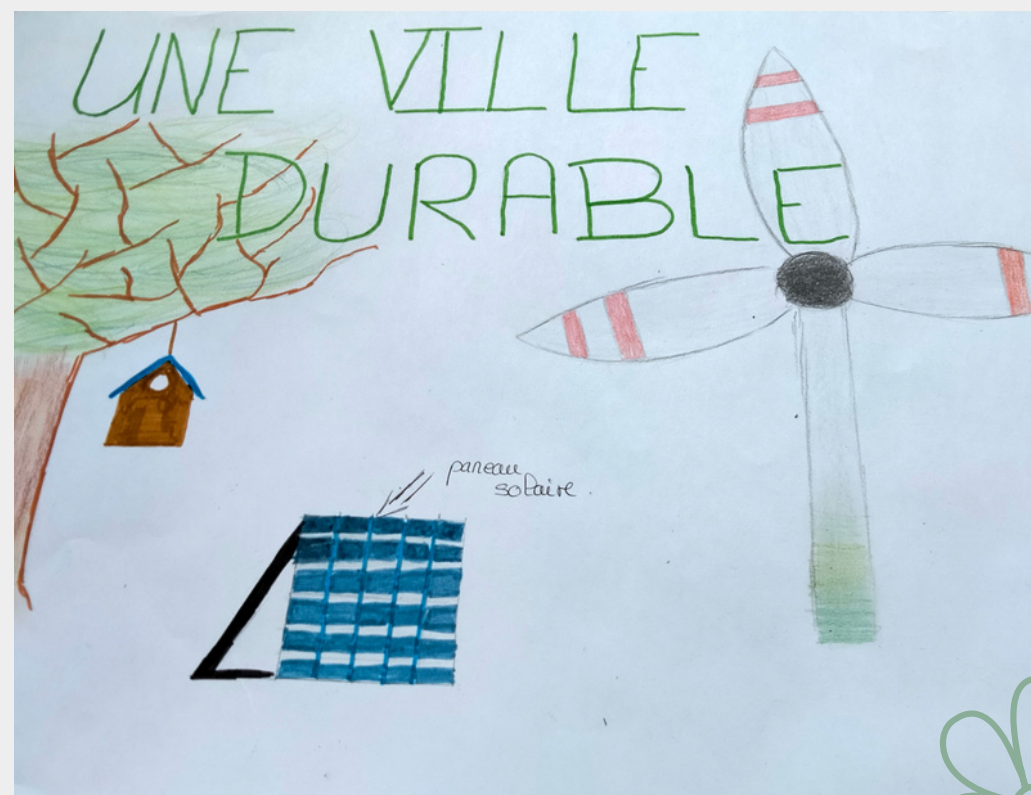
DEVELOPPEMENT DURABLE

Papier recycelé A L'ECOLE

- Distributeur d'eau potable pour remplir les gourdes (1/2 litre = 10 cents)
- Tri des déchets (poubelles pour le plastique, le papier) pour les recycler.
- hôtel à insectes (club-environnement)
- Maisonnettes pour oiseaux sur le toit
- Parking à vélos surveillé
- Consignes (bouteilles / cantine)
- Bac de récupération / bouteilles (don)



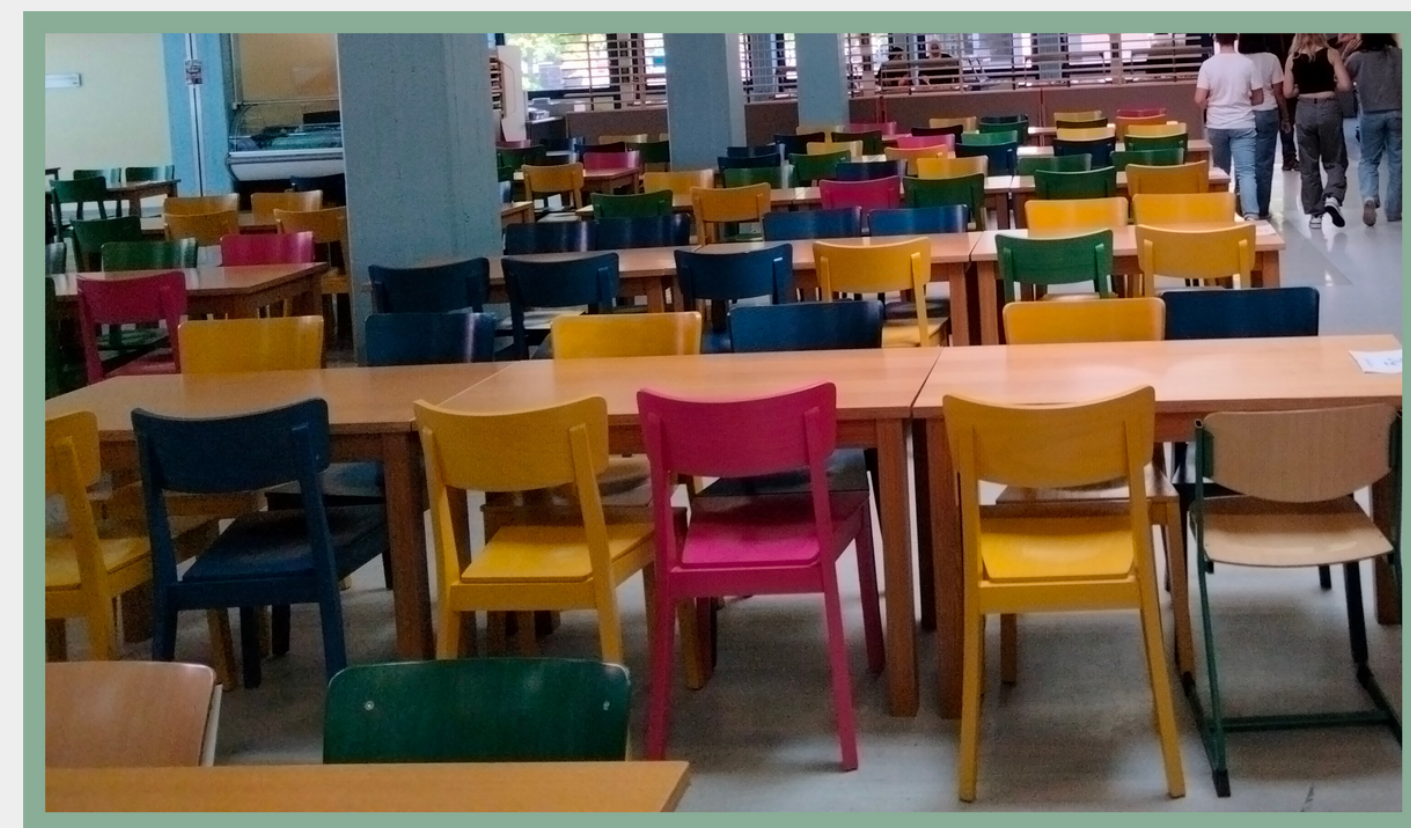
Une ville durable / eine nachhaltige Stadt
Comment étiez-vous que vous vous imaginez la ville durable en 2030?
Wie stellt ihr euch eine nachhaltige Stadt im Jahr 2030 vor?



Réalisations des élèves en quatuors (2 Français/2 Allemands)
en rapport avec le thème de notre échange.



Wir haben in der Mensa gegessen

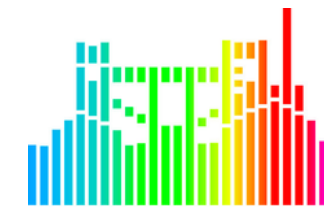


Nous nous sommes rendus dans le centre ville de Duisbourg en métro pour y faire un rallye bilingue



12
SEPTEMBRE 2022

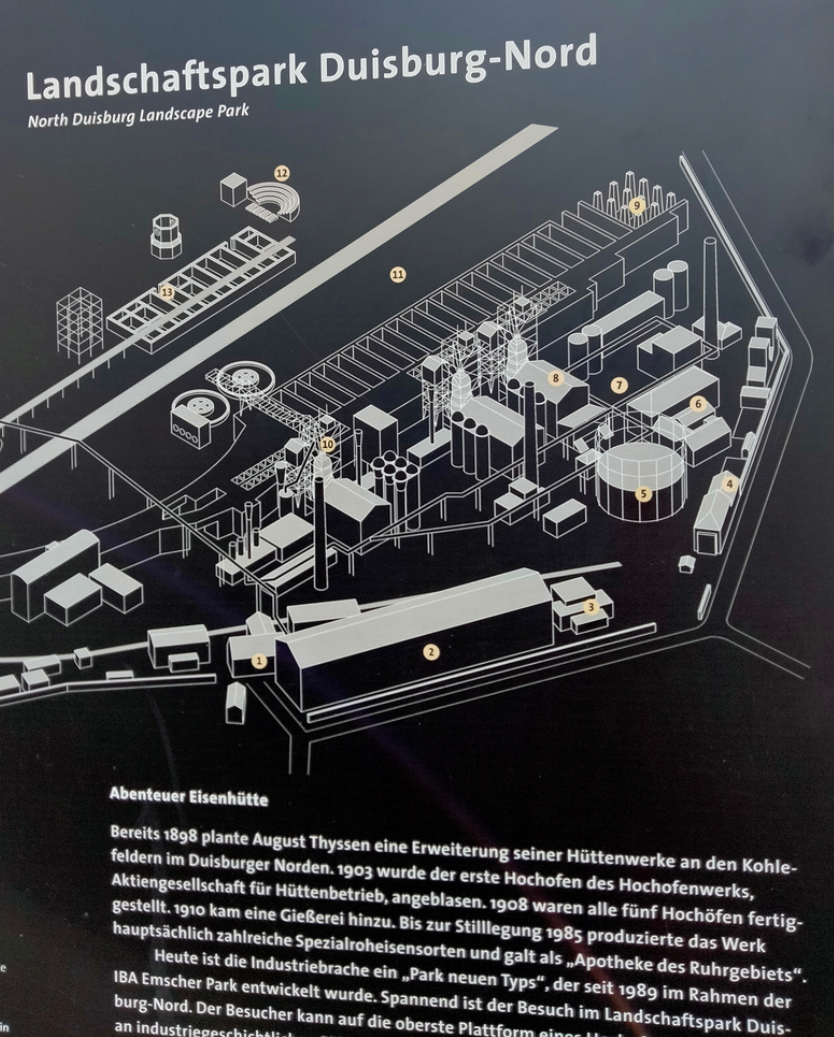
Le "Forum" centre commercial dans le centre ville de Duisbourg

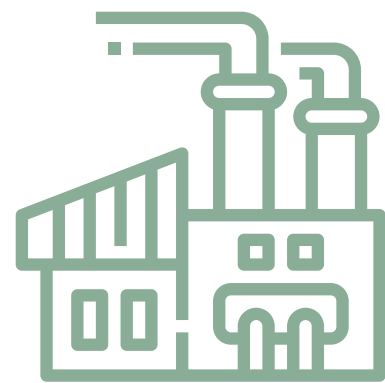


Landschaftspark **DUISBURG-NORD**

Visite du Landschaftspark Nord à Duisbourg:
comment l'homme a remis la nature dans des
hauts fourneaux désaffectés









Wir haben noch eine Großstadt
besichtigt: die Stadt Köln



La châsse des rois mages, reliquaire
conservé dans la cathédrale de Cologne





14
SEPTEMBRE 2022

Das Heinzelmännchen Brunnen in Köln :

à en croire la légende, ces petites créatures
faisaient la nuit toutes les tâches ménagères et
préparaient le pain pour les habitants mais un
jour, ils furent surpris et ils disparurent à tout
jamais...





S | schokoladen museum *Lindt*

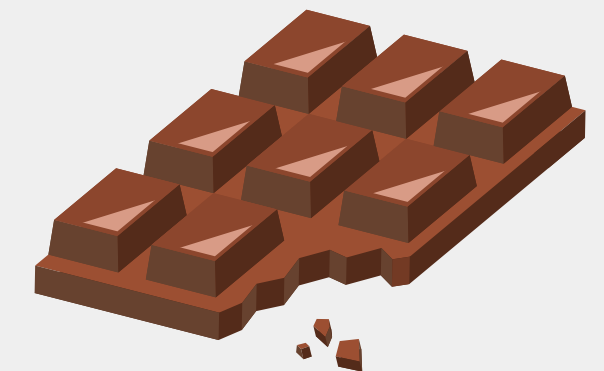
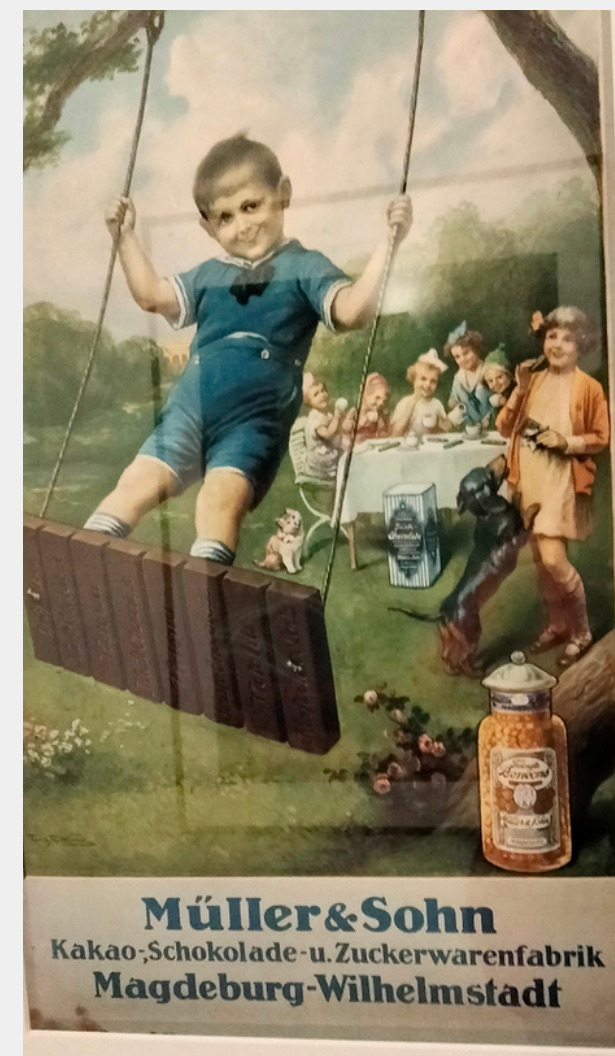


Wie Schokolade gemacht wird How chocolate is made



Dégustation des fèves pures de
chocolat...





Dégustation de chocolats
aux différents stades de la fabrication



Frühstücksbuffet



Und los zum "Tiger und Turtle"



Œuvre d'art réalisée sur d'anciens terrils du Ruhrgebiet, région industrielle.



Petit tour par le "Eiscafé"



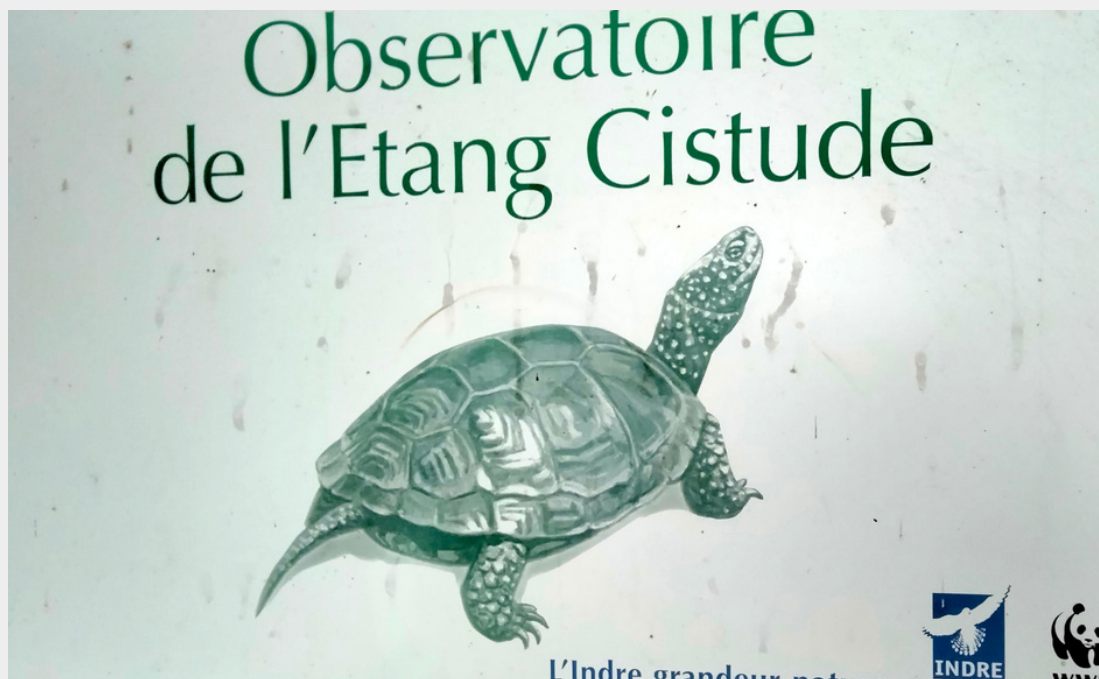
Au revoir les correspondants et à dans une semaine à La Châtre!





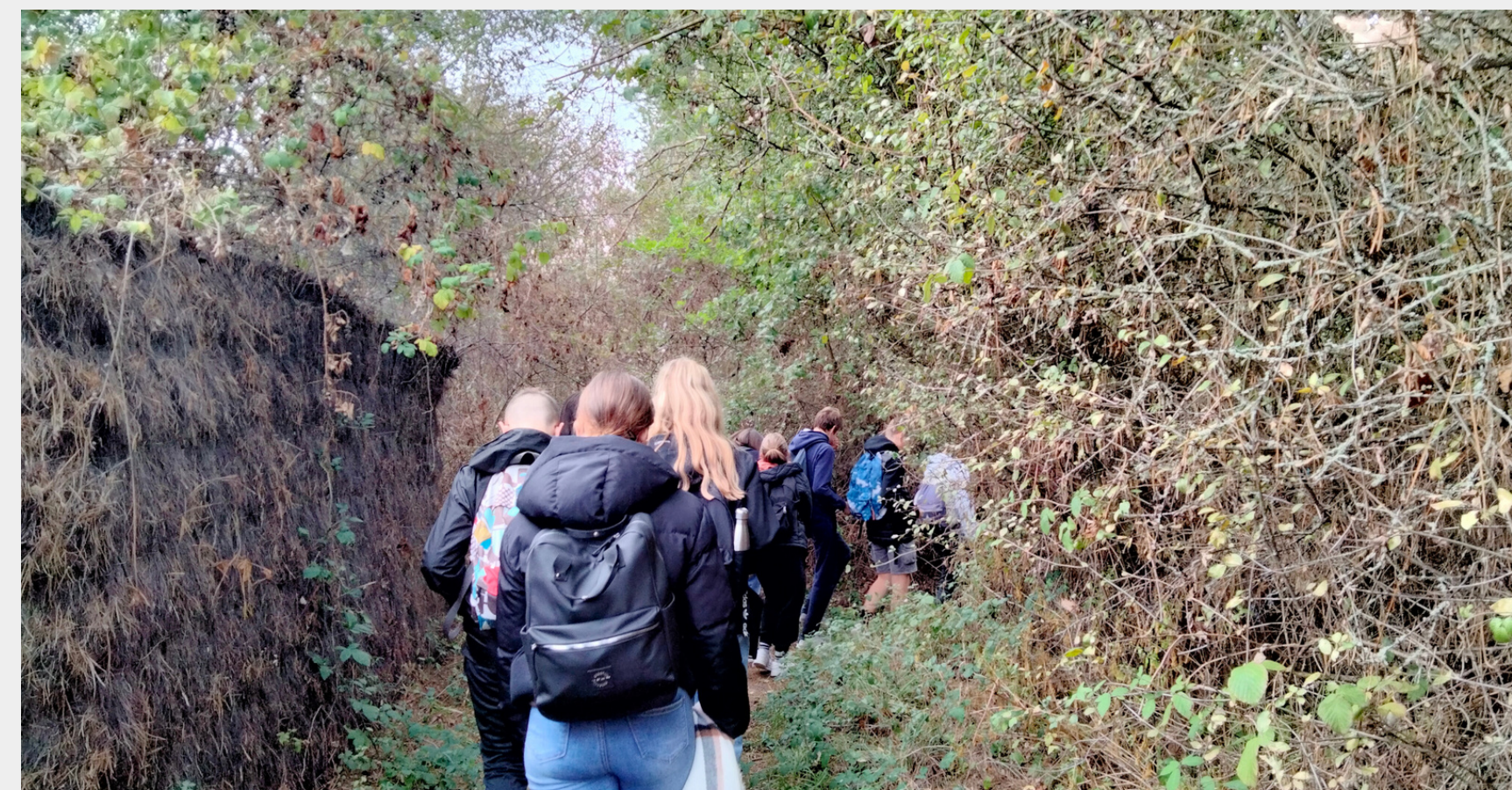
Arrivée des élèves allemands au collège de La Châtre : Willkommen auf dem Land !!





Journée près des étangs de la Brenne à la découverte de la nature PURE à la maison du parc et à la maison de la nature.







Pause pique nique en Brenne





Pêche et destruction des espèces
exotiques menaçantes comme
l'écrevisse de Louisiane



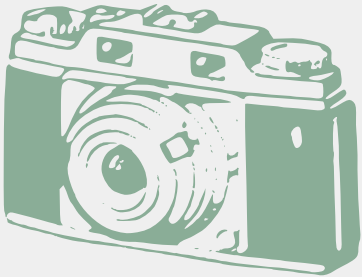


geschafft !





Photo de groupe après le rallye franco-allemand

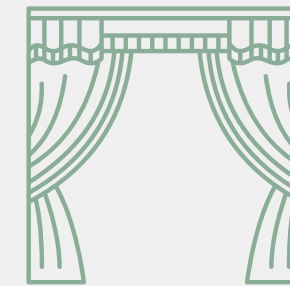


Chaque Français a préparé une pochette pour son correspondant





Atelier contes au Château du Puy à Tercillat



Activité culturelle au sein de la campagne creusoise !



Déguisements et amusements



Prinzen und Prinzessinen

26

SEPTEMBRE 2022



Environ 50 000 habitants à Duisbourg **vs** 4 000 habitants à La Châtre :

Un dépaysement certain pour les élèves citadins allemands



Empfang im Rathaus



Gruppenfoto vor dem Rathaus



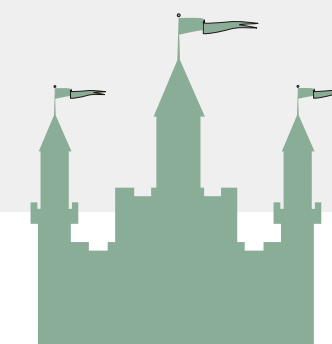


Soirée dansante au son de la musique
berrichonne interprétée par la confrérie
de Saint-Julien en collaboration avec le
professeur de musique de
l'établissement, M. Gion





domaine national de Chambord



Découverte du patrimoine historique
de la vallée de la Loire : le château
de Chambord !

La maison de George Sand : lieu
incontournable du Berry !

Et encore plus lorsque que le collège
porte le nom de l'écrivaine.

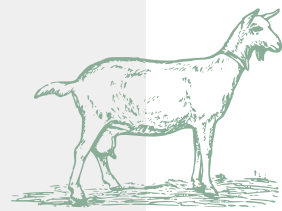


CENTRE DES
MONUMENTS NATIONAUX



28
SEPTEMBRE 2022





Direction la ferme de M.Aubailly pour découvrir un élevage de chèvre.
Puis dégustation de fromages de chèvre et de jus de pommes 100% naturel.





C'EST ICI QUE S'ACHÈVE CET ÉCHANGE DE SEPTEMBRE 2022.

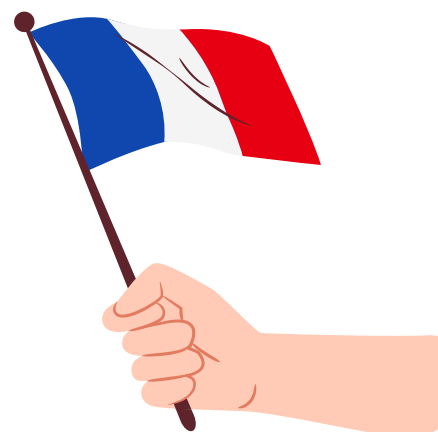
Depuis plus de 11 ans, les rencontres franco-allemandes permettent aux élèves du Mannesmann Gymnasium qui apprennent le français et aux élèves du collège George Sand qui apprennent l'allemand de vivre une expérience unique et mémorable.

Certains d'entre eux poursuivent même cet échange de façon personnelle en rendant visite une nouvelle fois à leurs correspondants devenus leurs amis.

Ces relations sont essentielles et permettent à ces jeunes Européens de découvrir leurs voisins et de faire perdurer l'amitié franco-allemande !



OFAJ
DFJW





Journal: l'écho du Berry

Titre de l'article: l'amitié franco-allemande
passe par le collège

Paru le : 20/10/22

16 | L'Echo du Berry | 20 octobre 2022

La Châtre

L'amitié franco-allemande passe par le collège

Echanges

Des élèves du collège George-Sand ont accueilli à La Châtre leurs homologues de Duisbourg où ils s'étaient rendus auparavant.

Les voyages forment la jeunesse, dit-on. C'est encore plus vrai pour les échanges entre établissements scolaires de différents pays. Ces deux dernières années, ceux-ci ont été rendus impossibles en raison de la crise sanitaire. Les élèves du collège George-Sand et leurs homologues du Mannesmann Gymnasium de Duisbourg, à proximité de Düsseldorf, établissement allemand avec lequel le collège castrais est jumelé depuis 2013, ont rattrapé le retard ces dernières semaines. En effet, les élèves allemands et français ont l'habitude d'alterner, chaque année, leur voyage dans le pays voisin. Cette année a été exceptionnelle puisque, au cours du mois de septembre, les collégiens français sont allés en Allemagne et leurs amis allemands ont découvert La Châtre et sa région en retour.

Du 9 au 16 septembre, un groupe de seize collégiens germanistes de 4^e et de 3^e, accompagné par Agnès Terré, secrétaire, et Isabelle Régnier, professeure d'allemand, s'est rendu à Duisbourg. « Ce fut avec joie et non sans émotion que l'échange pouvait, après quasiment deux ans d'interruption, de nouveau avoir lieu, se ré-



Seize élèves allemands ont été accueillis durant une semaine par les familles des seize collégiens français qui s'étaient rendus quelques jours avant en Allemagne. Elèves, professeurs et familles hébergeant les visiteurs ont été reçus à l'hôtel de ville par le maire, Patrick Judalet.

jouit Isabelle Régnier. Nos collégiens ont vécu une semaine à l'heure allemande en partageant le quotidien de leur correspondant et ont participé aux cours avec eux. De plus, ils ont découvert plusieurs grandes villes du bassin rhénan : Duisbourg bien sûr, avec son centre-ville et son parc paysager sur les lieux d'anciens hauts fourneaux, Düsseldorf, Cologne, avec entre autres sa cathédrale, son musée du chocolat et son eau de Cologne, et Bottrop avec son Movie Park, un parc d'attractions qui a ravi les adolescents. »

Quelques jours plus tard, du 22 au 29 septembre, ce sont seize collégiens allemands qui ont été accueillis à La Châtre accompagnés de leurs professeurs de français, Jeanette Dhafer et Jeannine Jäger, ravies que leurs élèves « découvrent la campagne ». Durant une semaine, les 32 élèves – les visiteurs allemands et leurs correspondants français – ont parcouru la région. Les jeunes Allemands ont ainsi apprécié le parc naturel régional de la Brenne, découvert l'univers des contes au château du Puy à Tercillat dans la Creuse,

visité le château de Chambord et la ville de Blois, se sont imprégnés de l'atmosphère de la maison de George Sand à Nohant et profité d'un concert donné par la Confrérie de Saint-Julien. Les élèves allemands ont aussi suivi des cours avec leurs correspondants. Tout le monde – collégiens, professeurs, accompagnateurs, familles hébergeant les élèves – a été reçu en mairie de La Châtre par le maire, Patrick Judalet, qui a souligné l'importance de ces échanges.

Jean-Charles Lardeau